



Anthologie africaine II

Poésie

Au moment où l'Europe découvre le jazz et l'art nègre, des poètes noirs réunis à Paris autour de Léopold Sédar Senghor, Aimé Césaire et Léon Gontran Damas inventent la négritude (1934). Le grand élan poétique qui en a été l'expression la plus forte se perpétue aujourd'hui dans les œuvres des poètes de la nouvelle génération, soucieux d'inventer un langage différent.

Jacques Chevrier

Directeur de la collection « Monde Noir Poche » - ancien élève de l'École normale supérieure de Saint-Cloud et Agrégé de Lettres modernes, il est actuellement titulaire de la chaire d'études francophones à l'Université Paris IV-Sorbonne. Il est également directeur du Centre international d'Études francophones de Sorbonne.

4990248



9 782747 302630

Couverture : Sarbacane
Photos : © M. Renaudeau / Hoa-Qui

HATIER
INTERNATIONAL

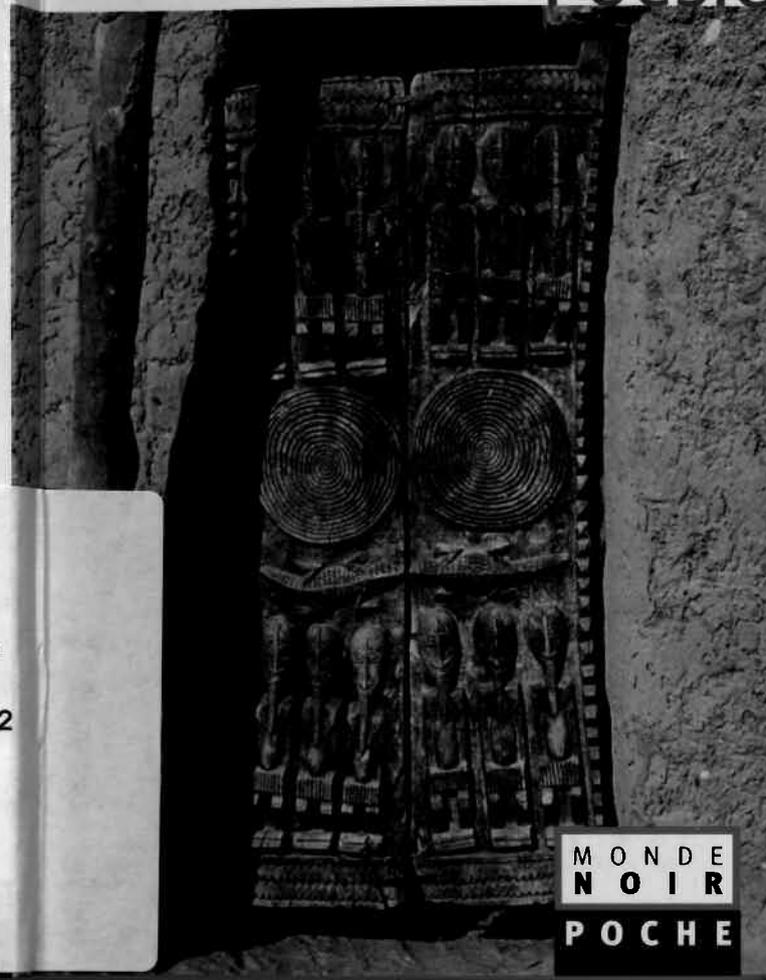
Poésie

Anthologie africaine II

Poésie

Anthologie africaine II

ISEM
CNR
D1/42



MONDE
NOIR
POCHE

N° HB : 2804
INV. : h/95
coll. : D1/D2

COLLECTION MONDE NOIR POCHE

sous la direction de Jacques Chevrier

Anthologie africaine d'expression française

Volume II : La poésie

Jacques Chevrier

DU MÊME AUTEUR

- « *Une vie de boy* », *étude critique*, éditions Hatier, 1977.
- Le Mali*, éditions Larousse, collection « Découvrir », Paris, 1980.
- L'Arbre à palabres – Essai sur les contes et récits traditionnels d'Afrique noire*, éditions Hatier, Paris, 1986 (couronné par l'Académie des Sciences d'Outre-mer).
- Littérature africaine – Histoire et grands thèmes*, éditions Hatier, Paris, 1987.
- Williams Sassine, écrivain de la marginalité*, éditions du GREF, Toronto, 1995.
- Les Blancs vus par les Africains*, éditions Favre, Lausanne, 1998.
- Littératures d'Afrique noire d'expression française*, éditions Nathan, Paris, 1999.
- Littérature nègre* (nouvelle édition revue et corrigée), éditions Armand Colin, Paris, 1999 (couronné par l'Académie française en 1975).
- Poétiques d'Édouard Glissant*, (édit.) Presses de l'Université de la Sorbonne, Paris, 1999.
- Écrivains francophones du XX^e siècle* (en collaboration), éditions Ellipses, Paris, 2001.
- Anthologie africaine, vol. I, Le roman et la nouvelle*, éditions Hatier International, collection « Monde Noir Poche », Paris, 2002.

© Éditions Hatier International, 2002.

© Hatier, 1988.

Reproduction interdite sous peine de poursuites judiciaires.

ISBN 2-7473-0263-6

Pour Renée

« Elle croyait que lorsque des poèmes étaient écrits dans un pays donné, très vite ils se répandaient ailleurs, propulsés par leur seule évidence, leur seule existence, au-delà des distances, des ciels, des mers, des continents, des régimes politiques, des interdits.

Elle était quelqu'un qui avait tendance à croire que partout on écrivait le même poème sous des formes différentes. Qu'il n'y avait qu'un seul poème à atteindre à travers toutes les langues, toutes les civilisations. »

Marguerite Duras, *Émily L*, Éditions de Minuit.

Sommaire

Avant-propos.....	9
Introduction.....	11

I - LA SOUFFRANCE

1. La traite négrière	24
Robert HAYDEN, <i>la Traversée</i>	24
Bernard DADIÉ, <i>Black Star</i>	26
Aimé CÉSAIRE, <i>Et ce pays cria</i>	28
Léon-Gontran DAMAS, <i>la Complainte du Nègre</i>	30
Tchicaya U TAM'SI, <i>Vos yeux prophétisent une douleur</i>	32
2. L'oppression coloniale	33
François SENGAT-KUO, <i>Ils sont venus</i>	33
David Mandessi DIOP, <i>les Vautours</i>	34
Camara SIKHÉ, <i>J'ai de la mémoire</i>	35
3. L'aliénation culturelle	39
Léon-Gontran DAMAS, <i>Hoquet</i>	39
Aimé CÉSAIRE, <i>le Vieux Nègre</i>	42
Léopold Sedar SENGHOR, <i>le Message</i>	43

II - LE RETOUR AUX SOURCES

1. La redécouverte des masques ancestraux	47
Lamine DIAKHATÉ, <i>Je sens le sang malinké</i>	48
J.-B. TATI LOUTARD, <i>Village ancestral</i>	50
Léopold S. SENGHOR, <i>Prière aux masques</i>	51
François SENGAT-KUO, <i>Au masque</i>	53
Birago DIOP, <i>Écoute plus souvent les choses que les êtres</i>	54

2. La célébration de l'Afrique retrouvée ..	56
Léopold S. SENGHOR, <i>Joal</i>	56
Aimé CÉSAIRE, <i>la Maison natale</i>	58
Frédéric PACÉRE TITINGA, <i>Je suis né dans un village</i>	59
J.-B. TATI LOUTARD, <i>Assise</i>	60
René PHILOMBE, <i>Négritude</i>	61
Francis BEBEY, <i>Musica Africa</i>	63
Bernard ZADI ZAOUROU, <i>Trêve de querelle</i>	65
Massa Makan DIABATE, <i>Chant à Sun Jata</i>	69
Véronique TADJO, <i>Raconte-moi</i>	70

III - DE LA RÉVOLTE A L'ENGAGEMENT

Aimé CÉSAIRE, <i>la Prière virile du Poète</i>	72
Léon-Gontran DAMAS, <i>Et Caetera</i>	73
Léopold S. Senghor, <i>Ode aux martyrs sénégalais</i>	75
Jacques RABEMANANJARA, <i>Antsa</i>	77
François SENGAT-KUO, <i>Ils m'ont dit</i>	80
Paul DAKEYO, <i>Nous reviendrons, Je suis le poète</i>	82
Joseph MIEZAN BOGNINI, <i>l'Imprévisible Vengeance</i>	85

IV - L'INDÉPENDANCE

1. L'aube d'un jour nouveau	88
Aimé CÉSAIRE, <i>la Libération du Nègre</i>	88
Bernard DADIÉ, <i>Nous avons dansé</i>	89
J.-B. TATI LOUTARD, <i>Mort et renaissance</i>	91
Paulin JOACHIM, <i>Pour saluer l'Afrique libre</i>	92
Charles NGANDE, <i>Indépendance</i>	95
Amadou-Moustapha WADE, <i>Ghana</i>	97
Jean-Marie ADIÁFFI, <i>Que me veux-tu, liberté?</i>	98

2. Le désenchantement	101
Bernard DADIÉ, <i>Châines</i>	101
Wole SOYINKA, <i>Moisson de haine</i>	102
Barthélémy KOTCHY-NGUESSAN, <i>les Paysans</i>	104
Maxime N'DEBEKA, <i>980 000</i>	105
Noël X. EBONY, <i>Ébène ébènes que d'ébènes</i>	109
Étienne NOUMÉ, <i>Angoisse quotidienne</i>	110
Véronique TADJO, <i>poème extrait de Latérite</i>	111

V - L'EXIL

1. L'exil du dehors	112
Fernando d'ALMÉIDA, <i>Au seuil de l'exil</i>	113
Francis BEBEY, <i>Je suis venu chercher du travail</i>	114
Jean-Baptiste TIEMÉLÉ, <i>A la fête des ignames</i>	115
Dennis BRUTUS, <i>Je suis l'exilé</i>	116

2. L'exil du dedans	117
Théophile OBENGA, <i>Liberté pour Le Cap</i>	118
Oswald MBUYISENI MTSHALI, <i>la Nuit tombe sur Soweto</i>	120
Barry FEINBERG, <i>le Supplice dit « de la statue »</i>	121

VI - "LES ACTUALITÉS ÉTERNELLES"

1. L'éloge de la femme	124
La mère	
Niangoranh PORQUET, <i>Mariam la grande</i>	124
Malick FALL, <i>Mère Awa</i>	125
La femme, l'amante	
Léopold S. SENGHOR, <i>Femme noire</i>	127
Francis BEBEY, <i>Ma vie est une chanson</i>	128
Patrice KAYO, <i>A la princesse</i>	129
Richard DOGBEH, <i>Te rappelleras-tu</i>	131
Mukala KADIMA-NZUJI, <i>A l'absente</i>	132
Jean-Marie ADIAFFI, <i>Chant pour la libération de la femme</i>	134

2. L'amour du pays natal, la nature	135
J.-B. TATI LOUTARD, <i>Ève Congolaise, Congo Natal</i>	135
Cheik Aliou NDAO, <i>A l'Afrique</i>	138
Édouard MAUNICK, <i>Autrefois le feu</i>	139
Kéita FODEBA, <i>C'était l'aube</i>	141
Patrice KAYO, <i>la Source</i>	142
Elolongué EPANYA YONDO, <i>Jébalè</i>	143
Paul-Charles ATANGANA, <i>la Terre attend</i>	145
Francis BEBEY, <i>Ville d'hivernage</i>	147
Lamine DIAKHATÉ, <i>poème extrait de</i> <i>Primordiale du sixième jour</i>	148

3. L'homme face au destin et à la mort ...	149
Tchicaya U TAM'SI, <i>le Signe du mauvais sang,</i> <i>le Contempteur</i>	149
J.-B. TATI LOUTARD, <i>la Nouvelle</i>	153
Étienne NOUMÉ, <i>Chant funèbre bangou</i>	154
Eno BELINGA, <i>Cénotaphe</i>	155
Théophile OBENGA, <i>Pour le nom d'Alioune Diop</i> ..	157
Ousmane SOCÉ DIOP, <i>In Memoriam</i>	158
Jean-Joseph RABEARIVELO, <i>Danses, Thrènes</i>	159

4. Chant de la renaissance et de la fraternité	162
Bernard DADIÉ, <i>Sur la route</i>	162
Malick FALL, <i>L'Équipe</i>	164
Étienne NOUMÉ, <i>Épitomé</i>	164
Maxime N'DEBEKA, <i>J'ai rêvé</i>	166
Patrice KAYO, <i>le Grand Collier - En attendant l'aurore</i>	167
Léopold S. SENGHOR, <i>A New York</i>	169
Jean-Marie ADIAFFI, <i>Etranger</i>	170
Fatho AMOY, <i>Avis</i>	171
Claude-Joseph M'BAFOU-ZETEBERG, <i>L'oiseau en liberté</i>	171
Index des œuvres et des auteurs	173
Complément bibliographique	175

- MOURALIS, Bernard ; *Littérature et développement*, Paris, Silex/ACCT, 1984.
- NGAL, Georges, Mbwil a Mpang ; *Tendances actuelles de la littérature africaine d'expression française*, Kinshasa, Éditions du Mont Noir, 1972.
- NGANDU-NKASHAMA, Pius ; *Littératures africaines*, Silex, 1984.
- ROUCH, Alain, CLAVREUIL Gérard, *Littératures nationales d'écriture française*, Paris, Bordas, 1986.

Études

- *Césaire 70* (Ngal et Steins) ; Silex, 1984.
- *Aimé Césaire, ou l'athanor d'un alchimiste* ; (collectif) Éditions Caribéennes 1987.
- JOUANNY, Robert ; *Les voies du lyrisme dans les poèmes de L. S. Senghor* ; Champion, 1986.
- KESTELOOT, Lilyan ; *Comprendre les poèmes de Senghor*, Les classiques africains, 1986.
- KESTELOOT, Lilyan et KOTCHY, Barthélémy ; *A Césaire, l'homme et l'œuvre*, Présence Africaine, 1973.
- N'DIAYE, Papa Gueye ; *Étude critique d'Éthiopiennes*, de L. S. Senghor, Dakar, NEA, 1974.
- RACINE, David ; *Léon-Gontran DAMAS, l'homme et l'œuvre*, Présence Africaine, 1983.
- TILLOT, Renée ; *Le rythme dans la poésie de Léopold Senghor*, Dakar, NEA, 1979

Achévé d'imprimer par Mame imprimeurs
à Tours

N° d'imprimeur : 02072171

Dépôt légal : 25792 — juillet 2002